

Spécialité T^{ali}

B

1

B

2

C

1

Canta u Populu Corsu - 1984

<https://www.educorsica.fr/recherche/361-canta-u-populu-corsu-1984>



PRISINTAZIONI

Tandu in Corsica hè una serìa di filmetti stratti da l'emissioni di l'anni 1970, 1980 è 1990 Vita corsa, Di casa è Da quì.

U documentu iniziali durava vinti minuti, ed hè statu muntatu da ghjugna à u furmatu di «u cortu» (4') chersu da a diffusioni televisiva oghji.

U scopu hè di palisà un testimoniu patrimoniali è di valurizà a svariatazza linguistica.

A qualità di a maghjina à spessu ùn hè tantu bona, chì sò documenti ricacciati da i cullizzioni di l'INA. Manca dinò u frisgiu di prisintazioni di tutti l'intervinanti, chì quissu s'appiccica durante a prima diffusioni.

À prisintà i riporti, pà u più era Ghjacumu Luciani, stitutori è fundatori di u gruppu curtinesi *A Mannella*. U sguardu di Ghjacumu Luciani ùn hè dunqua quiddu d'un prufessiunali di l'informazioni, invece altri riporti sò stati fatti da i ghjurnalisti Petru Leca, Joseph Castellani, Micheli Moretti è Michele De Gentili.

À principiu, st'emissioni viniani inclusi in u ghjurnali di France 3 Provence Côte d'Azur Corse, po, in u 1982, fù criatu u ghjurnali televisivu *Corsica sera*, diffusu solu in Corsica.

U FILMETTU

CAPISCITURA

- Parchì si chjamarà *Tandu in Corsica* sta serìa ?
- Chì si pò dì di u genericu di u principiu (prisintazioni, maghjini, musica...) ?
- I cummenti i faci a listessa parsona ? Ghjustificà.
- Induva semi quì ? Fà una discrizzioni.
- À chì epica ? Comu si cunnosci st'epica ?
- Chì tippu di filmettu hè (riportu, fizioni, publicità...) ?
- Quali l'hà fattu stu filmettu ?
- Chì hè u sughjettu di u filmettu ?
- Comu hè custruitu u filmettu (parti, intervisti, cummentu...) ?
- Quali parla in u filmettu ?
- Sicondu voi, mancani l'elementi o hè trattatu di modu fundiu u sughjettu ? Spiicà.
- Si senti una parlata è basta in stu filmettu ? À chì si cunnosci(ni) ?

LESSICU

- | | |
|-----------------|--|
| -u filmettu | -a scumpartera di u pianu (largu, vicinu, mezanu, luntanu, fissu, panoràmicu...) |
| -u riportu | -u retrupianu |
| -u ducumintariu | -l'angulu di vista |
| -a maghjina | -u tistimoniu, tistimunià (tistimuneghju) |
| -u sonu | -nanzi/prima, avà |
| -u muntami | |

Canta u Populu Corsu - 1984 [B1 - B2 - C1]

Prugramma di Spicialità [Tarminali]

TEMATICA

I puteri è a so missa in quistioni

VIA 3

Formi di a cuntistazioni di i puteri : eresii, banditisimu, Resistenza

SCOPI PEDAGOGICHI

- Rifletta à u postu di i gruppi culturali in l'anni 1970-1980
- Studià dui canzoni famosi di u ripertoriu corsu
- Cunnoscia a/i varietà linguistica/chi di u filmettu

CUNTINUTU

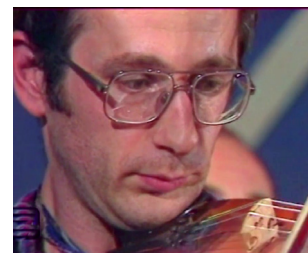
- A storia di u gruppu
- Canta nantu scena
- Intarvinanti : 1. Ghjuvampaulu Poletti 2. Petru Guelfucci 3. Francesco (Ceccè) Buteau
- Varietà : Venacu, Sermanu, A Soccia

ALLARGHERA-RICERCA

- U Riacquistu
- U cantu corsu, a musica corsa
- Canta U Populu Corsu da a so criazioni ad oghji
- A Corsica in l'anni 1980
- A svariatazza

U GRUPPU DI U CUNCERTU DI PORTIVECHJU

Alain Bitton Andreotti, dettu Minicale, cantu, violinu
 Francescu (Ceccè) Buteau, cantu
 Mario Capai, cantu
 Pascal Casanova, cantu
 Patriziu Croce, cantu
 Georges Doublet Albertini †, cantu
 Dumenicu Gallet †, cantu
 Francis Geronimi, cantu
 Eric Gineste †, cantu, ghitarra
 Petru Guelfucci †, cantu
 Jean-Claude Leca, cantu
 Natale Luciani †, cantu, ghitarra
 Alain Nicoli †, cantu
 Micheli Paoli, cantu, ghitarra
 François Pesce, cantu, ghitarra, violinu
 Antoine (Tonì) Pesce, cantu
 Jean-Marie (Maì) Pesce, cantu, violinu
 Ghjuvampaulu Poletti, cantu, ghitarra
 Filippu Rocchi, cantu



U PUBLICU

-Si vedi à Jean-Paul de Rocca Serra (1911-1998), anzianu merri di dritta di Portivechju, anzianu diputatu, sinatori è presidenti di l'Assamblea di Corsica da u 1984 à u 1998.

-Daret'à eddu, ci hè Dominique Lucchini di Carghjaca, dettu Ribeddu (1919-2002), anzianu risistanti, anzianu merri di Carghjaca po di Zirubia, elettu naziunalistu à a prima Assamblea di Corsica in lu 1982.

CANZONI È MUSICA

SOLDIER'S JOY

TRADIZIUNALI AMERICANU [VINARIA DA UNA MUSICA TRADIZUNALI SCUZZESI PÀ U VIULINU],
sunatu da François Pesce è Minicale

<https://www.youtube.com/watch?v=-bcaGZRSddw&t=182s>

<https://www.youtube.com/watch?v=6tzSaUVI9ww>

COMPAÑERO

Natale Luciani, in **Ci HÈ DINÙ**, Ricordu, 1982
cantata quì da Filippu Rocchi di Rusiu.

Piove nant'à a via
L'onda sguasserà
U sangue, a nutizia
D'ellu ùn ci serà

Una manera di cantà la storia
Una manera di fà ch'ogni loca
Per tè compaño
S'innalza una manu
Di fraternità

Piove nant'à u core
L'onda infangerà
Pientu è rumore
Ma chì si pò fà?

Piove nant'à a vita
L'onda benistà
Sumenta ardita
Chì spunta dighjà



Una manera di cantà la storia
Una manera di fà ch'ogni loca
Per tè compaño
S'innalza una manu
Di fraternità

I MULATTERI D'ULMETU

Paulubattistu Peretti, tradiziunali, cantata da Micheli Paoli di Zicavu

Si senti chjuccà la frusta
È batta li sunaglieri
Rientrinu da a furesta
Muli rossi bianchi è neri
Sò Sicondu è Ghjambattista
D'Ulmetu li mulatteri.

La prima fala Falchetta
Soca la mula da guida
Appressu veni Culombu
Siguitatu da Pulina,
Rusetta, Corsa incù Bimba,
È po Zeffiru incù Ninna.

Falchetta si poni in piazza
Tempu arrivata in furesta
Insamata à l'istanti
È po ripidda la testa,
Aspittendu li cumpagni
Sì calchì ad una s'arresta

Insumati ch'eddi sò tutti
Ricumencianu à chjuccà ni
È cusì una par una
Sà ciò chì l'arresta à fà
Chì sott'à dui ori di soma
In marina ani da falà

È li bravi mulatteri
Ni ripartinu à l'affretta
Senza mancu troppu tempu
D'accenda la sigaretta
Parchì ci hè lu scarichinu
In marina chì l'aspetta.

Ma sempri strada facendu
Si sentinu li canzoni
Cunfusi par quiddi boschi
Cù tintenni è tintinnoni
È l'ochja sempri à li sacchi
Ch'eddu ùn si perdi carbonu.

Ghjambattista par istrada
Surveglia sempri li muli
Sì li so somi sò pari
S'eddi sò strinti li funi
Sicondu da lu so cantu
Ni faci anch'eddu altru è tantu.

Ùn si parla più di ghjorni
Sò cinqui mesi ad avali
Ma prestu sì Diu voli
Si spera di terminà
È lu ricordu di tutti

Sempri si cunsirvarà
À veda ci o amichi
Cantanu li mulatteri
Noi malgradu la fatica
Partimu mal vulinteri
Parchì seti brava ghjenti
Corsi fidi è sinceri.

Passaremu par Maratu
È la bocca di Cilaccia
Ma rientrendu in Ulmetu
Emu da fistà l'arrivata
Muli com'è mulatteri
L'emu troppa disbitata



LAMENTU DI U PRIGIUNERU

Tradizionali di Rusiu, cantata da Petru Guelfucci di Sermanu

Da ch'o mi trovu
In prigione serratu
Chjamu la musa
Ch'ella venga à u mio latu
Ma sì ella ùn hè cunfusa
Racunterà u mio passatu

Quellu chì resta
In prigiò ci hè già statu
L'hà rasatu la testa
È po dopu l'hà serratu
Face chì di quattru Corsi
Di nisunu ùn s'hè scurdatu

U capu in sena
Cù la manu à lu core
Pensu è ripensu
Cù qual facciu l'amore
Ma più pensu à lu tenente
Chì à li Corsi ci ne vole

Paese addiu
Chjamatu per cinqu'anni
Ne pregu à Diu
Sempre aleggere à passà li
Ma lu latru s'hè vantatu
In galera vole mandà mi

Ciò ch'ellu vole
Di per mè ùn a sò ne
Di quattru Corsi
Ne hà messu trè in prigione
È po l'hà spiccati à tutti
Privu di cunversazione.

Li purgheranu
Li soi purgatoriu
S'ellu a sapesse
Ch'o scrivu nant'à stu fogliu
O lu mondu diceria
Ch'ellu ùn hà tamantu orgogliu

Goffu hè di cima
Di mezu pare un imbutu
Da lu spinacciu
Ne fala à l'usu imbutu
O s'è voi lu viderete
O cum'ellu hè malfututtu



U STUDIU D'ARRIGHJISTRAMENTU

-Si tratta di u Studiu Ricordu, chì hà editatu a maiò parti di i dischi corsi dapoi a so criazioni in lu 1974.

L'ingineri di u sonu hè u pruprietariu è fundatori di Ricordu, Antoine Leonardi.

In a cabina d'arrighjistramentu si vedi à christophe Mac Daniel, cumpunitori, musicanti è cantadori.



CAPISCITURA

1. U FILMETTU

Capiscitura glubali



GHJUVAN PAULU POLETTI

- Quali hè sta parsona ?
- Induva hè ?
- Quali sò l'altri parsoni ? Chì facini ?
- Chì infurmazioni dà ?

PETRU GUELFUCCI

- U cunnusciti st'omu ? Quali hè ?
- Induva hè ?
- Chì hè u so mistieri ?



- A so prisenza quì hè ligata à stu mistieri ? Spiicà.
- Chì leia ci hè trà eddu è Canta U Populu Corsu ?
- Chì parodda maestra si pò ricaccià da u so discorsu in quant'à ciò ch'eddu faci quì ?

CECCÈ BUTEAU

- U cunnusciti st'omu ? Quali hè ?
- Chì analisi di u gruppu dà ? Comu si pò capiscia stu parè ?

Capiscitura apprunfundita

- Chì hè Canta u populu Corsu ?
- Hè cumpostu di prufissiunali u gruppu ? Spiicà.
- Quantu ci hè parsoni in stu gruppu ?
- Chì saria u scopu di u gruppu ?
- In l'anni 1970-1980, Canta u Populu Corsu facia parti di « i gruppi culturali » : comu sarà ch'eddi erani chjamati cusì invece di « gruppu musicali » par indettu ?
- Ni cunnusciti gruppi chì oghji t'ani listessa andatura cà u gruppu Canta u Populu Corsu di u 1982 ?
- A musica di u principiu sarà corsa ? Deti u vostru parè in quant'à st'affari.
- Chì pudeti dì di a prisenza di dui parsunalità (Jean-Paul de Rocca Serra è Dominique Lucchini) à stu cuncertu ?

2. I CANZONI

Capiscitura glubali

- Di chì parlani sti canzoni ?
- Quali ni sò l'autori è i cumpositori ?

Capiscitura apprunfundita

- Comu si poni paragonà i canzoni *Compañero* è *I mulatteri d'Ulmetu* ? Truvareti i punti cumuni i sfarenzi. Ammintareti, frà altri, a struttura di u scrittu, u versu, u sughjettu, i scopi.
- Comu hè ch'eddu presenta dui canzoni d'epichi sfarenti Canta U Populu Corsu ?

3. L'ALLARGHERA

U RIACQUISTU

-Comu si scrivi l'andatura di Canta U Populu Corsu in a mossa di u Riacquistu ? Spiicà.

U CANTU, A MUSICA CORSA

-Chì saria par voi «a musica corsa» o/è «u cantu corsu» ?

-Chì ni sapeti di l'ivuluzioni di Canta U Populu Corsu da a so ciazioni ad oghji ?

-Ni cunnusciti cantadori (in gruppu o micca) nati da a mossa di Canta U Populu Corsu ?

A SVARIATEZZA

-Chì varietà linguistichi si senti in stu filmettu ? Chì ni pudeti dì (quali i parla o i canta, in chì cuntestu...) ?

SPRISSIONI

-Sarani stati cantadori prufissiunali quiddi di Canta U Populu Corsu ? Spiicà.

-Comu pò risponda stu filmettu à a tematica I puteri è a so missa in quistioni, è più particularmenti à a Via 3, *Formi di a cuntistazioni di i puteri : eresii, banditisimu, Resistenza* ?

RIFARENZI

-È tù **Dumenicu**, Ghj. Paulu Poletti, in *Sintineddi* (Ed. Ricordu, 1995) di Canta u Populu Corsu è *Preferite* (ED. Ricordu, 1998) di Ghjuvampaulu Poletti.

<https://www.youtube.com/watch?v=5jp5zQigPMg>

-**50 documenti pà una ...** : libru di u scularu è di l'insignanti

http://www.educorsica.fr/index.php/recherche?ressources_type=&ressources_titre=&recherche_mots_cles=&ressources_langue=&ressources_discipline=&cck=ressources&ressources_collection_formulaire=50%20documents&search=recherche&-task=search&limitstart=0

-*50 documenti pà una cultura corsa* (n° 18 - 19 - 20 - 21)

-**Canta u populu corsu**, François Diani-Ghjermana de Zerbi, Ed. CCU-Albiana, 1993

-**21 pièces pour découvrir la musique corse traditionnelle**

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/246-21-pieces-pour-decouvrir-la-musique-corse-traditionnelle2>